

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 19?? ???????? 2012 (*)

«???? ?????? ????? ??? – ?????? 2006/112/? – ?????? ??? ????? “????????????? ??????????????”
– ????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? –
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
????? ????? – ?????????? – ?????? ??? ??????????????????»

???? ???????? C-263/11,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? 267 ?????,
??? ????????? ?? Augst?k?s tiesas Sen?ts (????????) ?? ????????? ??? 13?? ?????? 2011, ? ??????
????????? ??? ?????????????? ????? 26 ?????? 2011, ??? ????????? ??? ??????

Ain?rs R?dlihs

????

Valsts ie??mumu dienests,

?? ????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? J. N. Cunha Rodrigues (????????? ??????????), A. Rosas, A. Ó Caoimh, A.
Arabadjiev (?????????) ??? C. G. Fernlund, ?????????,

????????? ??????????????: E. Sharpston

?????????????: C. Strömholm, ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
28?? ?????????? 2012,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? Valsts ie??mumu dienests, ?????????????????? ??? ??? N. Jezdakova, ?ener?ldirektore,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? I. Kalnišs ??? ??? A. Nikolajeva,
- ? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? A. Sauka ??? ??? C. Soulay,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ???? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??????????,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 4,
????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ????????? 77/388/???? ??? ??????????, ??? 17?? ?????? 1977,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ????? (??

7 ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? 2006/42/?? ??? ???????????, ??? 24??
 ?????????? 2006, ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??
 ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????? 21 ??? ?????? ???????? 77/388 (?? L 25, ? 31),
 ??? ?? ????? ??????? ?????? ?????????? ?? ???????????, ??? ??? 1? ????? 2005 ??? ??? 31

2009, ?? ?????? ?? ?????? ??? ???? ???? ?????? ?????? ? ?????????, ???
????????? ?????????? ??????. ?? ??? ????????????? ?????? ??? ??????????, ??? 7??
???????????? 2009 (?? L 347, ? 30), ????????? ??? ??????, ??? ????????????? ??? ?? ?????
193 ??? ?????? ????, ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ???? ?????????
?????? ? ?????????, ??? ????????? ?????????? ?????? ??? ??? 31 ?????????? 2012.

?? ????????? ??????

8 ?? ????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????, ?????????????????? ??? ???? ??? ???? (Latvijas Vēstnesis ????. 49 ??? 30?? ??????
1995).

9 ??? ???? 1, ?????????? 6, ??? ?? ??? ????:

«?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????
?????, ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????, ??? ???
????????????? ??? ??? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????
??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????»

10 ?? ????? 3, ?????????? 3 ??? 5, ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ???:

«3. ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?? ?????? ? ??? ?????????, ? ?? ?????????????? ???,
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? [??] ??? ?????????? ??? ?? [VID].

[...]

5. [?] ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ? ?????? ??? ?? ??? ??? 10
000 ?????????? ??? (LVL), ?? ?? ??? ??????, ? ?? ??? ?????? ? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? VID. ? ??????
????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ? ???
????????? ??? ?? ??? ?????, ?? ?????????? ??? ?? ??? ??????».

11 ?? ????? 13.2 ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ???:

«1. ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 2, ??? ?
????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? [??] ??
????? ?????????? ??? ?? VID, ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????:

1) ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?
????????????????? ?????? –????????? ?????????? ??????– ?? ?????????????? ??????,
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????

2) ??? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??????, ? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
?????????, ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???

?????? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
??????????????????. ??? ?????????? ???, ?? ?????????? [??] ?? ?? ?????? ?? ??????????
[...]]»

12 ?? ????? 35, ?????????? 3, ?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ????

«?? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? VID ??? ??
????? 3 ?? ????? ?????, ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ???, ?????????????
???? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ??
?? ????? ?????????? ????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????
????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ???, ?? ??????????????, ?? ??
????? ?? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?????????????????? ?? 18 % ??
????? ?? ?????????????????? ??????????»

? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????????

13 ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ? VID, ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??
?????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? 2005 ?? 25
????????????? ??????? ??????? ?????? 2005 ?? ?????????????? 2006. ?????? ?????????????????? ?? ?
????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ??
?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?? VID.

14 ??? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????, ? VID, ?? ?????????? ?? 21??
????????? 2007, ??????? ??? ? R?dlihs, ??' ?????????? ?? ?????? 35, ?????????????? 3, ??
????? ??? ??, ?????????? ?????? 11 363,20 LVL, ??? 18 % ?? ?????? ?? ??????????
?????????????, ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??.

15 ? ? R?dlihs ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????
?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ?? ?????????????? ?????? ?????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????
?? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ? ?????? ?????????
????????????????? ?????????? ???. ?????? ?????????????? ??, ??? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ??????. ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????.

16 ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??.

17 ?????????, ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ??????? 132 ?? ?????? ?? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?? ? ??????????????.

18 ? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?????????????, ??? ?? ? Administrat?v? rajona tiesa
(????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????) ?? ?? ?? ? Administrat?v?
apgabaltiesa (????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????). ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????? 1, ?????????????? 6, ??
????? ??? ??, ? «????????????? ??????????????????» ??????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????? ?? ??' ??????. ?? ?????????????? ?????

[illegible]

24 ??? ??? ??????, ??????, ???????????????, ?? ??????????? ???, ????? ??? ? ??? ? ?????, ? ?????? ??? ???? ??? ??????, ??? ????? 2, ??????? ?? ??? ?????????????? ???????, ??? ??? ???? ?????? ??????????? ??? ???, ??????????? ??? ?????????? ?? ????, ????? ??? ?????????? ??????, ??? ????????????? ??????? ??? ??? ????????? ??????????? ??? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ????????????? ?????????? ??? ??? ????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ????? (??, ????????? ??? 10?? ????????? 2010, C-86/09, Future Health Technologies, ????????? 2010, ? I-5215, ????? 25 ??? ????? ?????????????????? ???????????).

[illegible]

28 ???? ?????, ?????????, ??? ?????? ??? ????? «???????????? ??????????????» ??? ? ?
 ????? 9, ?????????? 1, ??? ?????? ??? ??, ??? ?????????? ??? ????? ??????????, ?
 ?????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?? ? ???? ? ? ?????????????? ??????????
 ??? ?????????, ????????????? ???? ????? ? ??? ?????????????? ??? (??., ??????, ???????
 ??? 21?? ????????????? 2006, C-223/03, University of Huddersfield, ??????? 2006, ? I-1751,
 ??????? 47 ??? 48 ????? ???? ?????????????? ??????????).

30 ?? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? «?????????????
 ??????????????????» ????? ?????????????????? ??? ???????????, ??? ????????? ? ??? ??????????????
 ???????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ???????????
 ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????? ????????????????. ??
 ?????????????? ?????????????????? ???????????, ???????, ? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ???????,
 ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ??????????.

31 ?????????????? ??????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??? ? ??????
 ?????? ?????????????? ??? ????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??
 «?????????????» ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? 9, ????????????? 1, ???????

?????, ??? ??????? ??? ???.

32 ?? ????? ?????? ??? ??????? ????? ?? ??????? ????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? «???????????? ??????????????» ??? ??? ?????? ??? ?????? 9, ??????????
1, ??? ?????? ??? ???, ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? (??., ???' ????????, ?????? ??? 26?? ????????????? 1996, C-230/94, Enkler,
??????? 1996, ? I-4517, ????? 22).

33 ?? ?????? ????? ?????? ? ?????? ??????????????, ????? ? ?????????????? ??????????
????????? ?????????, ????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????
????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ??????, ?????,
? ?????? ??? ?????? ?????? (???????, ?????????????????? ??????? Enkler, ?????? 24 ??? 26).

34 ??????????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???
? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??.
????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????,
????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????
?????????????. ???, ??????????, ?? ?????? ?????, ?? ?? ??? ?????? ???, ??????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????
??? ??? ?????? ?????? ? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? (?????????????????
???????? Enkler, ????? 27).

35 ??? ?????????? ??? ??????????, ? ?????????? ??????, ?????, ??? ?????????? ??? ???
????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ???, ?????????, ??? ?????????
??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????
(????????????????? ??????? Enkler, ????? 28).

36 ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????
?????????, ?????? ? ?????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 1,
????????? ??????, ??? ?????? ??? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????
?? ?????????????????? ?? «???????????? ??????????????» ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????
(??., ??????, ?????? ??? 15?? ????????????? 2011, C-180/10 ??? C-181/10, Saby ?.., ?
??????? 2011, ? ?-8461, ????? 39).

37 ?????????, ??? ?? ??????, ??? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????
????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????
????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???
??? ?????? ?????? «??? ?????? ?????? ?????????? ??????????» ??? ??? ?????? ??? ?????? 9,
???????????? 1, ??? ?????? ??? ???, ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
??????, ??????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ????? ? ?????? ???
????????????? ??? ?????, ??????, ?? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????,
????? ?? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????, ???
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ???

?????????????????? ?? ?? ?????, ??? ?? ????????? ?? ????????????? ?????????????
????????? ??, ?? ????????????? ?? ????????? ?? ????????????????? ????????? ?????? ??
????? ?? ????????? ?????? ????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? 9, ??????????? 1,
???????? ??????, ?? ????????? ????? ??.

38 ???????, ????????? ?? ??? ????? ? ????????????????? ????????? ?? ????? ?? ??????
?????? ????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ????????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ? ?????????? ??
????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ????? ?????? ??
?????????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????,
????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?? ??, ??? ?? ?????????? ??? (?????????????????
???????? Enkler, ????? 29).

39 ??? ?? ?????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ???
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?? ??????????
?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? «?????????????
?????????????????» ?? ?? ?????? ?? ?????? 9, ????????????? 1, ?? ?????????? ????? ??.
?????? ?? ??, ?? ?? ?????????????????? ??????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????
? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? (??., ??' ?????????, ?????????? ?? 8?? ????????? 2001,
C-415/98, Bakcsi, ??????? 2001, ? I-1831, ????? 29). ?????? ?????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????? ?? ?????????? ?????.

40 ??????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? «?????????????
?????????????????» ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ??????, ??? ?? ??????
??????, ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????

??? ?? ?????????? ?????????????

41 ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????, ??? ?????, ?? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? ?? ??????
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??????, ??? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????? ?????????????? ????? ??, ??? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????
????? ?? ?? ???.

42 ??? ?? ?????? 213, ????????????? 1, ?? ?????????? ????? ??, ??? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?? ??????, ?? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????? ???.

43 ?? ?????? ?????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? 3, ????????????? 3 ?? 5, ?? ?????
????? ??, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??

????????? ??????????, ??????? ??????????? ?????? ? ??????? ?????????? ??? ??? ??????
????????? ??? ??? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????? ?? ? ??????????? ?? ??? ??? 10 000
LVL ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ???, ??????????????????
??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ????? ??? ??????? ??? ?????? 213,
????????????? 1, ??? ?????????? ????? ???.

44 ? ??????? ????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ????? ??? ?????????????? ??? ??????? 213, ?????????????? 1, ??????. ??? ??????
????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ????? ??????????
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??
?????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????. ?????????? ??????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????
?????????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ???
??? ??? ?? ????????????????????? (????????????? ??? 21?? ?????????????? 1989, 68/88, ??????????
????? ???????, ?????????? 1989, ?. 2965, ?????? 23? ??? 16?? ?????????????? 1992, C-210/91,
?????????? ?????? ?????????, ?????????? 1992, ?. I-6735, ?????? 19, ??? ??? 26?? ?????????????? 1995, C-
36/94, Siesse, ?????????? 1995, ?. I-3573, ?????? 21).

45 ??????????, ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ??????? ???
?????????????????, ?? ?????? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????????????
????????? ??????????????? ????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????
??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ????? ???.

46 ???????, ?? ?????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????
?????????? ??? ??? ??????????? ??? ??????? ?????? (?.., ?????????, ??????????? ??? 8?? ?????? 2008,
C-95/07 ??? C-96/07, Ecotrade, ?????????? 2008, ?. I-3457, ?????????? 65 ??? 67, ?????? ??? ???
12?? ?????????? 2012, C-284/11, EMS-Bulgaria Transport, ?????? 67).

47 ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????? ?????? ?????? ??? ??? ?????
??? ?????????????????????, ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ? ?????????????? ???
?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????? ? ??????? ?????? ?????? ??? ? ??????? ?????????????? ???
?????? ??? ???????????.

48 ?????? ??????, ???????, ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ? ?????????? ??????, ?????????????????????? ??? ? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ????? ????. ??
????????????????? ????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
?????????????????? ?? ?? ?????? 213 ??? ?????????? ?????? ???, ??????? ??? ??????? ?????????????????????? ?
?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????? ?????, ?????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ????????? (?..,
?????????, ?????????? ??? 21?? ?????????????? 2010, C-385/09, Nidera Handelscompagnie, ??????????
2010, ?. I-10385, ?????? 50).

49 ??????????, ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????? ??? ??? ??????????. ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????
??????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????.

50 ?????? ??????, ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????,
????????????????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??????????????, ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????
????????????????? ??????.

51 ????????????? ??????? ???, ??? ???? ?????? ?? ???? ?????? ????????????? ????
???????????? ?????????????, ? ??????? ?????????? ??????? ???? ??????????? ???? ????????????? ??
???????????? ???? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ??????????.

52 ?? ????????????, ??? ????????????? ? ?????? ????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
?????? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? 45 ??? ?????????? ??????????.

53 ?????????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ????? ?????????????? ??????????.

54 ?? ?????? ????????????? ?????? ??????? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????
????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ????????????????,
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????? ? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????.

55 ?????????, ??? ??????? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??
?????? ??? ??????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ???
????? ??? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
?????????????, ?? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ???????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???????, ??? ??????? ? ??????? ??? ??????? ???
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????. ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??????? ??????? ? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ???
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????.

??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

56 ??? ??????? ?????????????????? ???, ? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????, ??? ??????????
??? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? «????????????? ??????????????????» ??? ??? ???????
??? ??????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ???
?????????????????????.

57 ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ???????, ?????????? ?
????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????.

58 ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ????????, ? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ???
????????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????
?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????? 2004 ??? 2008 ?????????????? ???

59 ????????????? ??????? ?? ?????? ?? ???????? ???????????? ???????????? ??????? ??
 ???????????, ???' ??????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ?????
 ??? ?????????? ???????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ????? ??????????????
 ?? ?????????????? ??????? ? ??? ? ?? ?????? ??? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ??
 ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??? ??????. ??? ??
 ?????????????? ??? ??????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ???????
 ???????????, ??? ??????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????
 ?????????????? ?????????????? (?.., ??????? ??????, ??????????? ?? 10?? ????????????? 2006, C-402/03,
 Skov ?? Bilka, ??????? 2006, ?. I-199, ????? 51? ?? 18?? ????????????? 2007, C-313/05,
 Brzezi?ski, ??????? 2007, ?. I-513, ????? 56 ?? ??? ?????????????? ??????????, ????? ??
 ?? 3?? ??????? 2010, C-2/09, Kalinchev, ??????? 2010, ?. I-4939, ????? 50).

61 ?????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????????? ??? ??
 ?????????? ?? ????? ???? ???? ??????? ?????? ??? ??????????????? ?????????? ??? ???????????????
 ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????? ??????
 (?????????? ??? 20?? ?????????????? 2001, C-184/99, Grzelczyk, ??????? 2001, ?. I-6193, ??????
 52? ??? 15?? ????????? 2005, C-209/03, Bidar, ??????? 2005, ?. I-2119, ?????? 68, ?????? ???
 ?????????????????????? ??????????? Brzeziński, ?????? 58, ??? Kalinchev, ?????? 52).

63 ??????, ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?
 ?????? ????????? ????????? ????????????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???
 ?????????????? ??? ?????? 61 ??? ????????? ??????????, ??? ? ? ?????????????????? ?
 ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????,

65 ??? ??? ?????? ?????? ????????? ??? ??? ?????????? ????? ?? ?????????????? ??
 ??????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

* ?????? ??????????: ? ?????????.